

مكتبة الانشاس



مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

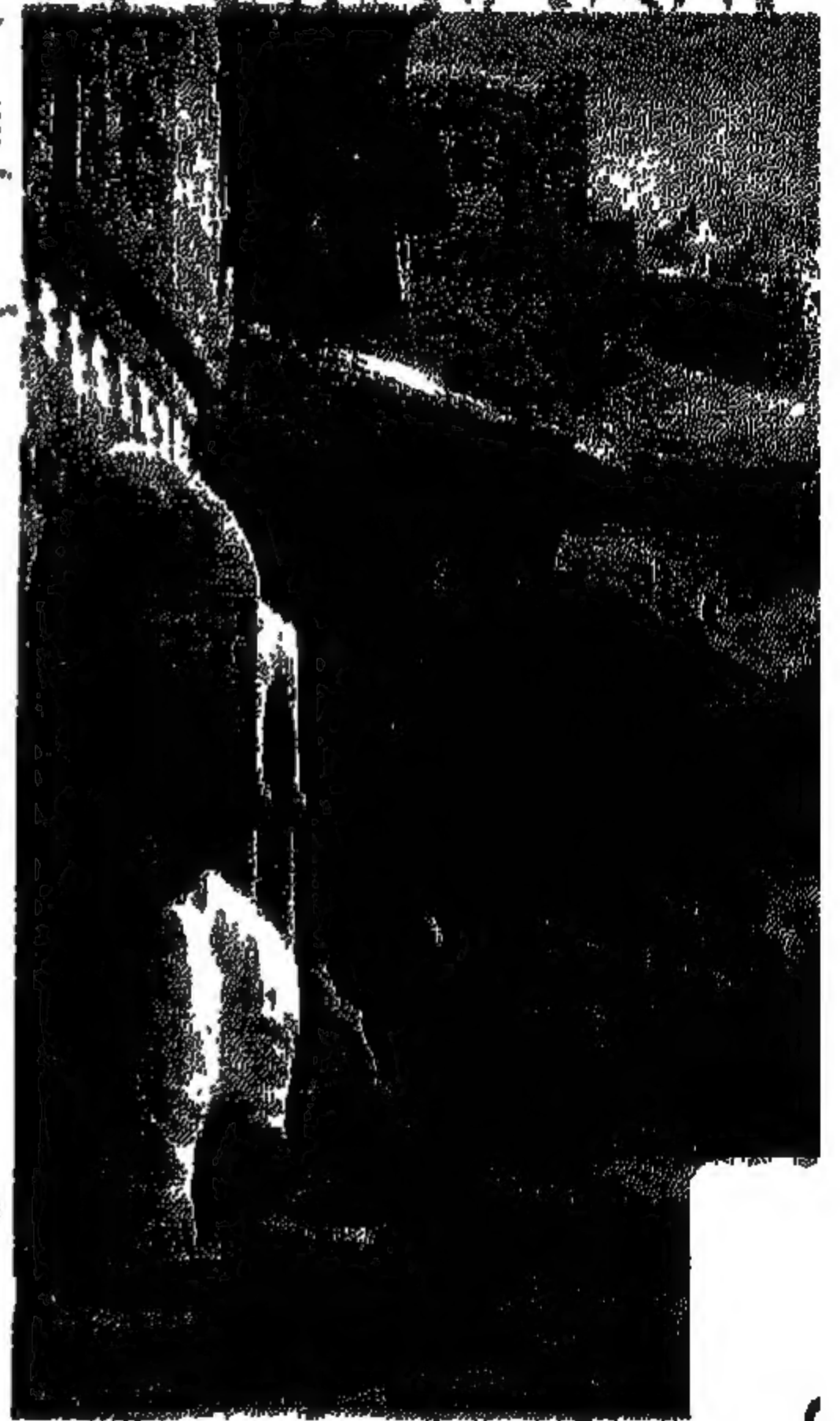
مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد

# رحلة ابن جبير

د. حسين نصار



مكتبة الانشاس  
الكتاب  
الرقم  
العدد



الهيئة المصرية  
العامة للكتاب



رحلة ابن جبير



**مهرجان القراءة للجميع ٩٦**  
**مكتبة الأسرة**  
**برعاية السيدة سوزان مبارك**  
**(تراث الإنسانية)**

**الجهات المشتركة:**

**جمعية الرعاية المتكاملة المركزية**  
**وزارة الثقافة**  
**وزارة الإعلام**  
**وزارة التعليم**  
**وزارة الحكم المحلي**  
**المجلس الأعلى للشباب والرياضة**  
**التنفيذ: هيئة الكتاب**

**الغلاف**

**الانجاز الطباعي والفني**  
**محمود الهندي**

**المشرف العام**

**د. سمير سرحان**

# رحلة ابن جبير

د. حسين نصار

## على سبيل التقديم . . .

لأن المعرفة أهم من الثروة وأهم من القوة في عالمنا المعاصر  
وهي الركيزة الأساسية في بناء المجتمعات لواقية عصر  
المعلومات . . من هنا كان مهرجان القراءة للجميع دلالة على  
الرغبة الطموحة في تنمية عالم القراءة لدى الأسرة المصرية  
أطفالا وشبابا ورجالا ونساء . .

وكان صدور مكتبة الأسرة ضمن مهرجان القراءة للجميع  
منذ عام ١٩٩٤ إضافة بالغة الأهمية لهذا المهرجان كأضخم  
مشروع نشر لروائع الأدب العربي من أعمال فكرية وإبداعية  
وأيضا تراث الإنسانية الذي شكل مسيرة الحضارة الإنسانية  
مما يعتبر مواجهة حقيقية للأفكار المدمرة .

هكذا كانت مكتبة الأسرة نافذة مضيئة لشباب هذه الأمة  
على مبادئ الثقافة الحقيقية في الشرق والغرب وعلى ما  
انتجته عبقرية هذه الأمة عبر مسيرتها التنويرية  
والحضارية . .

ان مئات العناوين وملايين النسخ من أهم منابع الفكر  
والثقافة والإبداع التي تطرحها مكتبة الأسرة في الأسواق  
بأسعار رمزية أثبتت التجربة أن الأيدي تتخاطفها وتنتظرها  
في منافذ البيع ولدى باعة الصحف وهو مظهر حضارى رائع  
يشهد للمواطن المصرى بالجدية اللازمة والرغبة الأكيدة في  
الإسهام في ركب الحضارة الإنسانية ويأخذ مكانه اللائق  
بين الأمم في عالم أصبحت السيادة فيه لمن يملك المعرفة  
وليس لمن يملك القوة .

د . سمير سرحان



# رحلة ابن جبير

د. حسين نظار

---

## الأسرة

اجتمعت عوامل متعددة فجعلت الفتح العربى لبلاد المغرب يستغرق من الزمن أطول مما استغرقتة الفتوح العربية الأخرى عادة . وبرغم ذلك ، أخذت جماعات من سكان البلاد الأصليين المعروفين بالبربر تعتنق الاسلام ، وتتخبط في جنوده ، منذ الاتصالات الأولى بين العرب والبربر . واشتد اقبالهم على الاسلام في عهد عمر بن عبد العزيز خاصة .

وفي أواخر العصر الأموى هاجرت جماعات من الخوارج الى المغرب ، بعد أن منوا بالهزائم المتوالية في المشرق . فلقيت في البربر مرتعاً خصيباً بثت فيه

مبادئها . ثم ولي طنجة عمر بن عبد الله المرادى ، فأساء  
السيرة ، وفرق بين المسلمين من العرب والبربر ، وتعصب  
على الآخرين وظلمهم . ولم يردده عبيد الله بن الحبحاب  
والى المغرب عن سياسته الجائرة . والتقت العصبية مع  
الظلم ، مع مبادئ الخوارج ، فشبت الثورات واندلعت  
خيرانها من مكان الى آخر حتى عمت شمال افريقية كله ،  
بل تعدت جبل طارق ، وفرقت بين الأندلسيين وسلطت  
بعضهم على بعض .

وتخرج موقف العرب فى المغرب ، لقلّة عددهم  
بالنظر الى البربر واحاطة هؤلاء بهم فى جميع الأرجاء  
فأسرع الخليفة هشام بن عبد الملك بتعبئة جيش من عرب  
الشام عدته ١٢٠٠٠ ، وبعثه لخماد الثورة وانقاذ العرب ،  
وأمر كل وال يمر به الجيش أن يمدّه بما استطاع . فبلغ  
عدد هذا الجيش عندما وصل الى طنجة ٣٠٠٠٠ رجل ،  
يقال ان ١٠٠٠٠ منهم كانوا من صلب بنى أمية ، والباقيين  
من العرب الصرحاء . وكان على رأس هذا الجيش كلثوم  
ابن عياض القشيري ، وعلى طلائع ابن عمه بلج بن بشر ،  
وفى هذه الطلائع جندى يسمى عبد السلام ، من بنى كنانة  
من قريش .

وفتت الخلافات فى عضد الجيش العربى قبل أن  
يلتقى بالبربر . فلما التحموا منى بالهزيمة ، وقتل قائده ،



وهر أحياءه . فكان فرار أهل افريقية ومصر منه  
الى تونس ، وفرار أهل الشام مع بلج الى سبتة ، على  
الطرف الشرقى من مضيق جبل طارق .

وخاف بلج أن يكر عليهم البربر فيستأصلوهم فعزم  
على الانتقال بمن معه الى الأندلس . فاستأذن واليهما  
عبد الملك بن قطن ، فرغض خوفاً منهم . ولكن الثورات  
البربرية بالأندلس أجبرته على قبول ادخال بلج وأصحابه  
الى الأندلس للاستعانة بهم ، بعد أن أخذ رهائن منهم  
وشرط عليهم ألا يقيموا بالأندلس أكثر من سنة واحدة .  
فدخلوا في ذى القعدة ١٢٣ هـ ( سبتمبر ٧٤١ م ) عساة  
مجهدين . فكساهم عرب الأندلس . وكانت أول وقعة  
اشتركوا فيها بشذونة ، في جنوب غرب الأندلس ، حيث  
هزموا البربر ، وغنموا أمتعتهم ودوابهم وأسلحتهم ،  
فأصلحوا أحوالهم . ثم عاونوا ابن قطن في وقائعه بالبربر  
في طليطلة ، وسط أسبانيا ، حتى أخمدوا جميع الثورات  
البربرية .

وكاذ العام ينقضى ، فطلب عبد الملك بن قطن الى  
بلج بن بشر أن يخرج بأصحابه من الأندلس . فامتنع  
بلج . وثار بعبد الملك وتغلب عليه ، واستولى على  
السلطة في ذى القعدة ١٢٤ هـ ( سبتمبر ٧٤٢ ) ، واستقر  
أصحابه بالأندلس . فكان مقام عبد السلام الكناني

بشذونة ، بالرغم من اقامة معظم الكنائس بلطيطلة  
وضواحيها .

ولم يبين ما نعرفه من التاريخ المدة التي اقامها  
عبد السلام الكنائس بشذونة ، ولكنه اكتفى بسرد سلسلة  
من الأبناء أعقبها ذلك الرجل ، وهى أحمد بن جبير بن  
سعيد بن جبير بن محمد بن عبد السلام . وذكر المؤرخون  
أن أحمد هذا كان من كتاب شاطبة ورؤسائها . ولسنا  
ندري متى انتقلت الأسرة من شذونة الى شاطبة ، فى شرق  
اسبانيا ، ولا من الذى انتقل من الأسرة اليها . ولكن  
الواضح أن الأسرة خضعت لتغيير ، اذ بعدما كان الجد  
رجل سيف صار الابن رجل قلم .

## « الرجل »

وأعقب أحمد طفلاً ، اختلف المؤرخون في مولده .  
فجعله لسان الدين بن الخطيب في سنة ٥٣٩ هـ ( ١١٤٤م ) .  
وجعله المقرئ ليلة السبت عاشر ربيع الأول سنة ٥٤٠ هـ  
( ١١٤٥/٩/١ ) ، وارتضى معظم المؤرخين قول المقرئ .  
واتفق المؤرخان على أن ذلك المولد كان ببلنسية ، على  
مصب نهر الوادي الكبير في البحر الأبيض المتوسط ، ولكن  
آخريين قالوا أنه ولد بشاطبة .

وعنى أحمد بابنه الذي سماه محمداً ، وأراد أن  
يصوغه على مثاله ، فكان أول أستاذ له . ثم دفع به  
إلى المعلمين المحترفين . فشفف الصبي بالعلم شغفاً ملك  
حواسه عليه ، ولم يفارقه طوال حياته . فكان يسعى  
إلى رجاله في كل مكان حط به . فكان في قائمة أساتذته من  
لقيه بسبته ومكة وبغداد وحران ودمشق وغيرها ،  
بالإضافة إلى علماء الأندلس . وكانت العلوم التي عنى بها  
علوم الدين من فقه وحديث وقراءات ، وما اتصل بها من  
علوم اللغة والنحو والأدب .

وعندما بلغ السن التي يستطيع فيها أن ينفرد  
بحياته ، ويضطلع بأعبائها ، احترف الكتابة . فعمل  
لبعض الأمراء من الموحدين الذين كانوا يسيطرون على  
الأندلس والمغرب في ذلك الوقت . وكان أشهر من اتصل

به أبا سعيد عثمان بن عبد المؤمن ، الذى عقد له أبوه على ولاية سبتة وطنجة فى سنة ٥٤٩ هـ ( ١١٥٤ م ) ، وعين أبا محمد عبد الله بن سلمان وأبا عثمان سعيد بن ميمون الصنهاجى وزيرين له ، وأبا بكر بن طفيل القيسى ، الفيلسوف المشهور صاحب رسالة « حى بن يقظان » ، وأبا بكر بن حبيش كاتبين له . ولما خضعت غرناطة ، فى جنوب اسبانيا ، لسلطان الموحدين سنة ٥٥١ هـ ( ١١٥٦ م ) ، أضافها عبد المؤمن الى ولاية ابنه أبى سعيد . ويبدو أن محمداً بدأ حياته العملية بالاتصال ببعض أقارب الأمير أبى سعيد بغرناطة . ثم ما لبث أن لفت إليه أنظار الأمير ، وتقرب اليه ، فضمه الى كتابه ، وتنقل معه بين غرناطة وسبتة .

ولم يشتغل محمد بالكتابة وحدها بل بالتدريس أيضاً ، وخاصة بعد رحلته الثانية الى الشرق . فقد انقطع مدة فى فاس للتحديث ورواية ما عنده وممارسة التصوف . وكان قد فعل شيئاً من ذلك فى المشرق فخلف بذلك تلاميذ له فى الغرب أشهرهم أحمد بن عبد المؤمن الشريشى شارح مقامات الحريري ، وفى الشرق أشهرهم عبد الكريم بن عطاء الله ورشيد الدين بن العطار بالاسكندرية ، والحافظان أبو محمد المنذرى وأبو الحسين يحيى بن على القرشى بالقاهرة .

ووصف ابن الخطيب محمداً بأنه كان فاضلاً ،  
نزیه الهمه ، سرى النفس ، كريم الأخلاق ، أنيق الطريقة ،  
ذا فضل بديع وورع يحقق أعماله الصالحة .  
ووصفه صاحب الملتبس بأنه كان من أهل المروءات ،  
عاشقاً في قضاء الحوائج والسعى في حقوق الإخوان  
والمبادرة لایناس الغرباء . وتروى له أشعار تنصح  
بالتواضع ، وتنهى عن السفه ، وتحذر من الاغترار  
بالدنیا . ويظهر في رحلته حرصه الشديد على زيارة  
أضرحة أعلام الدين ، ولقاء المشهورين من رجاله  
الذين عرفوا بالتقوى . كل ذلك جعل الرجل يميل  
الى الزهد . وأخذ هذا الميل يزداد الى أن جعله ينبذ  
الدنيا العريضة التي نالها بالأدب ، كما يقول المقرئ ،  
ويخلد الى التصوف .

وتوفى محمد بن جبير في الاسكندرية ، في أثناء رحلته  
الثالثة الى المشرق ، في يوم الأربعاء السابع أو التاسع  
والعشرين من شعبان سنة ٦١٤ هـ ( ٣٠ نوفمبر أو ٢  
ديسمبر سنة ١٢١٧ م ) أو السنة التي بعدها .

وأشاد كل مترجم لمحمد بأدبه . فقد ذكر ابن الخطيب  
أنه قد جرت بينه وبين طائفة من أدباء عصره مخاطبات  
ظهرت فيها براعته . ولم يصل اليها شيء من رسائله  
التي أنشأها بين يدي من اتصل بهم من أمراء ولكن  
ابن الخطيب قال : « نثره بديع ، وكلامه المرسل سهل



حسن » ، وقال أيضاً : « له ترسل بديع وحكم مستطابسة وروى بعض هذه الحكم ، فكشف أن كاتبها جارى كتساب عصره في التزام السجع ، والتصير الفقرات منه خاصة . ولعل ذلك راجع الى طبيعة الحكم التي يستحب فيها القصر والتنظيم ليسهل حفظها ويكثر ترديدها . كذلك أكثر من الجناس تامه وناقصه . ونمثل لحكمه بقوله : « ان شرف الانسان ، فبشرف واحسان ، وان فاق ، فبفضل وارفاق . ينبغى أن يحفظ الانسان لسانه ، كما يحفظ الجفن انسانيه ، فرب كلمة تقال تحدث عثرة لا تقال . كم كست فلتات الالسنه الحداد ، من ورائها ملابس حداد . نحن في زمان لا يحصل فيه نفاق ، الا من عامل بالنفاق » .

ولما كان ذوق العصر يعجب بهذه الزخارف ويرى فيها الادب الحق والبلاغة القصوى ، فقد أعجب الناس بما كتبه محمد وحكموا له بالتقدم . وبالرغم من ذلك لم يتبع هذه الطريقة في تدوين رحلته غير فقرات قليلة وقصيرة منها ، ثم ارسل سائرها ارسالا .

وكان محمد شاعراً فزير الانتاج ايضاً . وقد ذكر المؤرخون أنه مدح من اتصل بهم من الموحدين ، فالمرجح إذن أن ذلك كان من أول ما نظم . ولم يصل اليها شيء من ذلك المدح ، ولكن الرجل أعجب بصلاح الدين الأيوبي منذ وطئت قدماه أرض مصر ، وعثر في كل مكان حل به على أثر من آثاره ، دال على عدله وحبه

لرعيته والمسلمين عامة وتيسيره على الحجاج فنظم فيه  
مدائح وصل إلينا بعضها .

وربما كان من أوائل شعره أيضاً ما نظم فيه ذم  
الفلسفة والفلاسفة ، وتقبح آرائهم ، واتهامهم بالخروج  
على الدين وربما كان ذلك الشعر نتيجة خصومة بينه  
وبين ابن طفيل ، عند اجتماعهما معا في حاشية الأمير  
أبى سعيد . وربما كان نتيجة كراهية الموحدين للفلسفة  
وانقلابهم على الفلاسفة بعد سنة ٥٥٠ هـ ( ١١٥٥ ) .

ومن الممكن الاستدلال بالرحلة على تأريخ ما اتصل  
بأحداثها من شعر ، وأغلبه ديني يصور الحج ، وزيارة  
قبر الرسول صلى الله عليه وسلم ، ومشاهدة الآثار  
الدينية ، وبقيته شعر يودع فيه الرجل أهله ووطنه ،  
ويتشوق إليهم في المواطن والمواسم المتوالية . والشعر  
الديني أكثر ما بقي من شعر محمد لما كان عليه من تدين  
وتصوف .

وأكثر محمد بن جبير من نظم الشعر في موضوعين  
آخرين . فقد كان ساخطاً على الزمان حائقاً على  
الأصدقاء . ولم يرو المؤرخون سبباً لذلك ، ولكن الواضح  
أن الرجل كان ذا إيمان راسخ بأن الوفاء بين الإخوان  
مفقود ، وأن الركون إلى الدنيا اغترار . وبلغ من كثرة

ما نظمه في هذا الموضوع أن جمعه في مجلد سماه : « نظم  
الجهان في التشكى من اخوان الزمسان » . ولم يعثر  
الدارسون على هذا الديوان ، ولكن المرجح أن المقطوعات  
التي أوردها المؤرخون له مقتطفة منه .

والموضوع الثانى الذى أكثر من النظم فيه الرثاء .  
ويبدو أنه لم يرث غير زوجته أم المجد عاتكة بنت الوزير  
أبى جعفر الوقشى ، التى كان يحمل لها أعظم الحب .  
فماتت بسببة ، فلم يستطع البقاء بها ، وقام برحلته  
الثالثة الى المشرق ليتخفف من أعباء حزنه . وأخذ — فى  
تلك الاثناء — يعبر عن لواعج صدره شعراً ، ملأ به ديواناً  
خاصاً سماه « نتيجة وجد الجوانح فى تأبين القرين  
الصالح » . فكان أول ديوان — فيما أعلم — أفرده شاعر  
عربى لبكاء زوجته الراحلة . وانتزع بذلك لواء الأولوية من  
شاعرينا المعاصرين عزيز أباطة وعبد الرحمن صدقى ،  
الذين ظن بعض الدارسين سبقهما الى هذا الفصل .  
والامر الذى يؤسف له أن ذلك الديوان لم يصل الى أيدينا ،  
بل لم تصل أية قصيدة منه . فلا ندرى الطريق الذى سلكه  
فى هذا الرثاء .

ولمحمد . أشعار أخرى فى الاخوانيات وغيرها من  
الموضوعات الشعرية التقليدية . وبلغ من مقدار شعره  
أن قيل انه كان فى ديوان يماثل ديوان أبى تمام فى الكثرة .  
وربما كان ذلك الديوان لا يضم الديوانين الخاصين السابق

ذكرهما . ولكن الغزارة لا تعنى الجودة أو الامتياز . فما  
بقى من شعره يدل على أنه كان شاعراً وسطاً ، تغلب  
عليه الصبغة التعليمية ، فان تخلص منها فالى الصبغة  
التقريرية . وجارى شعراء عصره فى الاعتماد على  
الجناس ، والتلاعب بالألفاظ ، والاستقاء من مصطلحات  
العلوم ( النحو خاصة ) وأبوابها ، والتحبب بالتشبيهات  
والاستعارات التقليدية التى يرصف بعضها الى جانب بعض  
لتزويق العبارة لا لما تكسبه للفكرة من جمال أدبى . وكل  
ذلك كان طابع شعراء عصره ، ولكن انحطاطه ينزوى  
بعض الانزواء حتى يكاد يختفى عند الشاعر المجيد ،  
ويبرز حتى يكاد يخفى كل شيء عداه عند الشاعر الوسط .  
فاذا كان ذلك رأينا فى عصرنا هذا فيه ، فان معاصريه ومن  
بعدهم يمثل رأيهم فيه ابن الخطيب الذى يقول : « نظمه  
هائق » ويقول : « شاعر مجيد » ، والمقرئ الذى يقول :  
« تقدم فى صناعة القريض والكتابة » .

## « الرحلات »

لم يقيم محمد بن جبير برحلة واحدة بل قام بثلاث رحلات ، قصد فيها جميعا الحج ، الذي كان مقصد جل الراجلين من المغرب الى المشرق ان لم يكن كلهم ، والذي وهب الادب العربي مجموعة من أجمل ما عرف من رحلات ، وخاصة اذا أضفنا اليه طلب العلم . ولم يدون محمد أخبار هذه الرحلات كلها في كتابه الذي نتحدث عنه ، بل قصره على الرحلة الأولى وحدها .

وذكر المؤرخون بواعث معينة ، اثار في نفس الرجل المشوق الى الحج وبعثت فيه العزم على قصده ، ودفعته على القيام برحلاته لأدائه . ونترك الرحلة الأولى الى الثانية ، فنجد المؤرخين يقولون : « لما شاع الخبر المبهج بفتح المقدس ( ٥٨٣ هـ / ١١٨٧ م ) على يد السلطان الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب بن غازي ، قسوى عزمه على اعمال الرحلة الثانية . فتحرك اليها من غرناطة يوم الخميس لتسع خلون من ربيع الأول سنة



خمس وثمانين وخمسمائة ( ١١٨٩ م ) ثم آب الى غرناطة  
يوم الخميس لثلاث عشرة خلت من شعبان سنة سبع  
وثمانين ( ١١٩١ م ) .

واستقر بغرناطة مدة ثم انتقل منها الى مالقة على  
البحر الأبيض المتوسط ، الى الشمال الشرقى من جبل  
طارق ، ثم سبته ثم فاس التى انقطع فيها بالتحديث  
والتصوف . وعندما توفيت زوجته أم المجد قام برحلته  
الأخيرة الى الحج .

وذكر ابن الرقيق أن الذى دفعه الى رحلته الأولى  
أن الأمير أبا سعيد استدعاه ليكتب له رسالته فقدم  
عليه فوجد في مجلس شرابه فمد اليه أمير يده بكأس .  
فاظهر الاقباض وقال : « يا سيدى ما شربتها قط » .  
فقال : « والله لتشربن منها سبعة » . فلما رأى العزيمة  
اضطر أن يشرب سبع كؤوس . فلما فرغ منها ، ملأ له  
الأمير الكأس من الدنانير سبع مرات وصبها في حجره .  
ثم حمله الى منزله . وأراد محمد أن يكفر عن هذا الائم  
الذى أرغم على اقترافه ، فرأى أنه لا يكفر عنه سوى  
الحج . فاستأذن الأمير فأذن له . فباع أملاكه وضم ثمنها  
الى ما ناله من الأمير وحج . وذكر ابن الرقيق صراحة  
أن حجه كان في تلك السنة التى شرب فيها الخمر .

ولما كان محمد شرع في رحلته الأولى في سنة ٥٧٨ هـ  
( ١١٨٢ م ) ، وكان الأمير أبو سعيد قد مات في سنة

٥٧١ هـ ( ١١٧٥ م ) ، فمن المحال اذن ان يكون الحج في السنة نفسها . بل من المستبعد ان يكون الحج للسبب الذي ذكره ابن الرقيق ، لما بين التاريخين المذكورين من مدة طويلة . أضف الى ذلك ان الرجل نفسه يثنى في رحلته على تدين الموحدين ثناء كبيراً ويذم غيرهم من الأمراء الذين يصمهم بالبعد عنه ، يقول : « الموحدين أنصار الدين ، وحزب الله أولى الحق والصدق ، والذابين عن حرم الله عز وجل ، والغائرين على محارمه ، والجادين في أعلاء كلمته ، واظهار دعوته ، ونصر ملته . . . لا عدل ولا حق ولا دين على وجهه الا عند الموحدين أعزهم الله ، فهم آخر أئمة العدل في الزمان . وكل من سواهم من الملوك في هذا الأوان فعلى غير الطريقة » وقد حاولت ان أستخلص من الرحلة نفسها ما يقيم سبباً لها فلم أستطع ، فان ابن جبير سكت عن ذلك سكوتاً تاماً . وربما لم يكن هناك داعٍ لخاص غير الرغبة في أداء الفرض الدينى .

### الرحلة المدونسة

وصرح محمد في صدر رحلته انه لم يكن وحيداً فيها ، اذ كان أحمد بن حسان القضاعي رفيقاً له وكان أحمد من أئمة من مدن مقاطعة بلنسية ، درس الطب وأصدر فيه كتاباً مفيداً ، وشارك في بعض العلوم الأخرى وسمع بدمشق أبا الطاهر الخشوعى مع محمد . وكتب للأمير

أبى سعيد الذى كتب له محمد وغيرهما ، ومات بمراكش  
فى سنة ٨ أو ٥٩٩ هـ ( ١٢٠٢ م ) ، دون أن يبلغ  
الخمسين . وبالرغم من هذه الزمالة ، لم يشر إليه محمد  
فى الرحلة غير ثلاث مرات .

وشرع محمد ورفيقه فى الرحلة بمغادرة غرناطة فى  
أول ساعة من يوم الخميس ٨ شوال ٥٧٨ هـ  
( ١١٨٣/٢/٣ م ) وانهاها بالعودة إليها يوم الخميس ٢٢  
محرم ٥٨١ هـ ( ٢٥ أبريل سنة ١١٨٥ م ) فكانت مدتها  
عامين وثلاثة أشهر ونصف . قضيا منها فى الأندلس ١٨  
يوماً وفى المغرب ٣ أيام ، وعلى البحر الأبيض المتوسط  
شهرًا وفى العودة ٣ أشهر ، وفى مصر نحو ٤ أشهر ، وفى  
البحر الأحمر ٩ أيام ، وفى شبه الجزيرة العربية نحو ١٠  
أشهر وفى العراق نحو شهر ونصف ، وفى الشام نحو ثلاثة  
أشهر ونصف ، وفى صقلية نحو ثلاثة أشهر ونصف .

## الموجز

ولم يدون محمد مذكراته منذ اليوم الأول للرحلة  
أو الأعداد لها ، بل أخذ فى تدوينها وهو على البحر ،  
يوم الجمعة ٣٠ شوال ( ٢٥ فبراير . ولكنه تلافى ما فاتته  
فسمى المدن التى مر بها ، فأبان أنه خرج من غرناطة الى  
جيان ثم حصن القبذاق ثم حصن قبرة ثم جزيرة طريف .

فعبّر منها مضيق جبل طارق الى قصر مصمودة الذى انتقل منه الى سبته . واقتصر على ايراد أسماء المدن الأندلسية والمغربية ، ولم يحاول لها وصفاً لأنها معروفة لدى مواطنيه الذين كتب لهم المذكرات . واستقل بسبته مركباً لبعض أهل جنوة ، فأتبع بهم يوم الخميس ٢٩ شوال ( ٢٤ فبراير ) وهو المبدأ الحقيقى لرحلته ، فكل ما سبق من أماكن كان الأندلسى يتنقل بينها دون أن يشعر باغتراب أو رحلة ، ودون أن يرى المؤرخون أنهم محتاجون الى تسجيل هذا التنقل .

وسار المركب محاذياً للساحل الأندلسى الى أن قابل دانية فتوغل في البحر الى جزر يابسة ثم ميورقة ثم منورقة من جزر البليار ثم سردانية . وواجهتهم عاصفة أضلتهم عن سبيلهم وأرجعتهم أدراجهم دون وعى منهم ، الى أن طلع عليهم مركب آخر عرفهم خطأهم . فصحبوا وجهتهم حتى بلغوا سردانية ثانية فأرسوا بإحدى موانئها . وهبطاً مسلم يعرف لغة البلاد فشهد جماعة من أسرى المسلمين معروضين في السوق للبيع .

وانتقل الرفيقان الى مركب آخر فارق بهم سردانية فقابلهم أعصار هائل ، أحدث بالمركب خسائر فادحة حتى يئسوا من النجاة . ثم تحسنت الأحوال فظهر لهم ساحل صقلية فأرسوا فيه . ثم أبحروا الى أقريطش الى أن حاذوها تقديراً لأعياننا ، فتوجهوا الى مصر وكان أول

ما قاربوه منها جزائر الحمام . وساروا بحذاء الساحل الى  
أن أدركوا الاسكندرية . فصعد الى المركب رجال اشبه  
برجال الجوازات اليوم ، لتسجيل أسماء القادمين ،  
وصفاتهم ، وبلادهم ، ووجهاتهم ، وما يحملون . وفتش  
الرجال وأمتعتهم . والتقط رجال الأمن أحمد بن حسان  
منهم ، فسئل عنهم . وقوبلت اقوالهم جميعاً ، لتعلم حقيقة  
كل منهم . وقد جار محمد بالشكوى ، وكرر الحديث  
وأطاله ، عما جرى له بالاسكندرية وغيره من المدن  
المصرية ، في أمثال ذلك التفتيش ، وعما ضاع لبعض  
الناس من متاع ، وعما أخذ منهم من رسوم سماها زكاة  
وجرحها على هذا الأسس . ويخيل الى أن كثيراً من  
مظاهر التعنت في هذا التفتيش أو ما عده محمد تعنتاً إنما  
كان بسبب الظروف غير العادية التي تحيط بالبلاد ، أعنى  
الحروب الصليبية وما تستتبعه من جواسيس ومخربين  
تحدث هو نفسه عنهم .

وتعد الاسكندرية أول مدينة في رحلته ، فان الأماكن  
السابقة عليها لم يتعرض لها الرجل بغير التسمية . أما هي  
فأول مدينة طبق عليها المنهج الذي اتبعه في تدوين رحلته .  
واستهل حديثه عنها بفقرة عامة فيها اشارات سريعة الى  
خصائصها من حسن موقعها ، واتساع مبانيها وكبرها ،  
وانفساح شوارعها ، وضخامة أسواقها ، واختراق المياه  
جميع ديارها واتصال آبارها . ثم ذكر آثارها القديمة :



المهدم منها كأعمدة الرخام المتخلفة عن مدارسها ، والقائم كالمنار الذى أبان مقاديره ومنجاله ومبانيه وأثنى عليه كثيراً .  
وتحدث عن المدارس والمحارس المشيدة لتعليم الطب خاصة ، والتي يفد إليها الطلبة من جميع الأرجاء فيجدون المأوى والمطعم والحمام والمستشفى ( المارستان ) الى جانب الدراسة . وأشاد بكثرة مساجدها التي أبان مرتبات أئمتها . ثم التفت الى الشعب فكشف عن جدهم حتى أنهم يعملون بالليل كما يعملون بالنهار ، وأشار الى رخاء أحوالهم ، وتغنى بسياسة صلاح الدين الأيوبي نحو الغرباء وخاصة المغاربة وكشف عما أنفقته عليهم وخصصه لهم .

وخرج من الاسكندرية ، فقطع اقليم البحيرة ماراً بعاصمته دمنهور . ثم اجتاز فرع رشيد من النيل . ثم اخترق الدلتا فمر ببرمة وطفدة ( طنطا ) وسبك ومليج وقلوب والمنية . ثم اجتاز فرع دمياط عند دجوة التي انتقل عنها الى القاهرة .

ولم يقف عند أية واحدة من هذه المدن ليصفها فى طول . بل اكتفى بمنح كل منها أسطراً قللاً أو سطرًا واحدًا ، فيه اشارات خاطفة الى الموقع ، أو الاتساع ، أو وجود سور بها أو مسجد أو سوق ويمكن القول انه لم يصف شيئاً منها .

وطال مقامه بالقاهرة فطال حديثه عنها . فمنحنسا  
قائمة بأسماء من يقال ان القرانة ( الجبانة ) تضمهم من  
الأنبياء ، وأهل البيت ، والصحابية ، والتابعين ،  
والأئمة ، والعلماء ، والزهاد ، مع الاحتياط بالتصريح  
بأنه غير جازم بصحة كل ما رود فيها . وأفاض في الكلام  
عن المشهد الحسيني ، فوصف بناءه وجدرانه ورخامه  
وحجره الأسود ، واستاره ، وقناديلسه ، وما ألفه  
الناس أن يؤدوه عند زيارته . والتقط من القائمة مشهد  
الامام الشافعي ، فأشار الى التائق في بنائه ، والعناية  
به ، وتشيد مدرسة وحمام بازائه . وذكر بعض المساجد ،  
غير أنه أثر مسجد أحمد بن طولون بالعناية ، لكونه  
مأوى للمغاربة في ذلك الوقت .

وأولى المارستان قسما كبيرا من اهتمامه ، فوصف  
بناءه واقسامه تبعا لجنس المرضى والأمراض ، وادارته  
وما يؤديه من خدمات ، وكيف يقوم بها .

وتكلم عن المباني التي شيدها صلاح الدين بسبب  
الحروب الصليبية كالقلعة والقناطر التي اقامها على النيل  
لتيسر الاتصال بين القاهرة والاسكندرية في حالات  
الطوارئ ، وعن تسخير الأسرى من الصليبيين فيها  
وتنزهه عن تسخير رعيته .

وقاده كل ذلك الى الجثيث عمن صلاح الدين ،  
فأفاض في مدحه والاشادة بمناقبه . فكشف في اثناء ذلك  
عن سياسته تجاه المغاربة الذين أسكنهم في الجبال  
ومسجد ابن طولون ، والمرقيات التي خصصها للقائمين  
بشئون المساجد ، والأموال التي أنفقها على المدارس ،  
ومدارس الأيتام خاصة ، وعلى الأضرحة ، والقسائه  
الرسوم التي كانت مفروضة على الحجاج .

وصور خطبة الجمعة ، ومنهج الخطيب في الدعاء ،  
والوعظ ، واللباس ، وارتقاء المنبر ، ولغت الأتظار لتلقى  
أخطبته .

وزار في تلك الأثناء جزيرة الروضة والجزيرة ،  
فوصفها وصفاً مجملاً ، أشار فيه الى كون الأولى متنزه  
أهل القاهرة ، وإلى اتساع الثانية وأسواقها التي تقام  
كل يوم أحد . وعنى في الأولى بمقاييسها ، فوصفه  
وأبان عمله ، وفي الثانية بالأهرام وأبى الهول فأبان شكلها  
ومقاييسها وردد بعض الأساطير التي كانت شائعة عنها  
في ذلك الحين .

ثم غادر محمد القاهرة الى قوص بالصعيد الأعلى ،  
متخذاً من النيل طريقاً له ، ليبعد عن طريق سيناء وفلسطين  
المحفوف بالأخطار بسبب الصليبيين . فمر بمدن الصعيد  
التي منع كلا من كبرياتها أسطراً قليلة وصفها فيها وصفاً  
إهاماً يشير الى موقعها ، ومرافقها ، وأسواقها ، وحماتها ،

ومساجدها ، وكنائسها ، ومعابدها ، ومحاصيلها ،  
وسورها . والتفت الى شدة تحجب نساء قنا ودشنا  
والتزامهن البيوت ، وأطال في وصف معبد اخميم الفرعوني ،  
غابان نقاييسه ، وعدد أعمدته وشكلها ، ورسومه ،  
والوانه ، وحجراته ، وسلاله . وأعاد الكلام عن الموظفين  
القائمين بتفتيش الحجاج ، الآخذين الضرائب منهم ، وصب  
عليهم سخطه . واستطرد الى حادث تاريخي معروف ،  
وفحواه أن جماعة من الصليبيين شيدت مراكب نقلتها من  
الشام الى البحر الأحمر على ظهور الجمال ثم أنزلتها في  
البحر . وماتت فيه فساداً ، بل أرادت أن تهاجم الأراضي  
المقدسة ، واشاعت أنها عازمة على غزو المدينة والعبث  
بقبر الرسول صلى الله عليه وسلم لولا أن قضى عليهم  
الأسطول المصري .

ومن قوص سلك أحد دروب الصحراء الشرقية ،  
فوصفه أدق وصف ، سرد فيه أسماء محطاته ومياهه ،  
والأنواع التي تستطيع أن تخترقه من الأبل ، والتي تصلح  
له من الرخال ، والبضائع التي ترد وتصدر منه بسبب  
الحروب الصليبية الى أن بلغ عيذاب على البحر . وأفاض  
الرجل في تصوير هذا الميناء الذي كان من أهم موانئ مصر  
في ذلك الوقت ، وهو بلدة صغيرة ضئيلة الآن على الحدود  
المصرية السودانية . فرسم عدة صور لها ، ولنازلها ،  
ولأهلها وأعمالهم وجيرانهم من البجاة ، وأخلاقهم ،  
ومراكبهم الغريبة التي يقطعون بها البحر الأحمر . والحق

أن عذاب من المدن التي أكثر من العناية بها ، وإن كان منحها أسوأ الرسوم لكراهيته إياها .

وأقلع من عذاب ، فوصف طريقه في البحر ، وما واجهه من أخطار العواصف ، والجزر والشعب المرجانية ، وبراعة الريان في التصرف بينها ، حتى هبط جدة ، فوصف مساكنها وآثارها ومساجدها ، وأهلها الطالبين وسوء أحوالهم ثم خرج منها في قافلة الحجاج ، فأدرك مكة فكان أول ما فعل دخول الكعبة والطواف حولها والصلاة ، والشرب من زمزم وحلق الرأس للإحلال من عمرته .

واستهل محمد حديثه عن مكة بمعالجة المسجد الحرام فأغاض في الحديث عنه ورسم له الصور من جميع الاتجاه معنيا بأدق التفاصيل ، فأبان مقاييسه ، وأركانه ، وأرضه ، وجدران وأعمدته ، وأستاره وصوامعه ، ومنبره ، ووصفة الكعبة من الخارج والداخل ، وسمى المشاهد المتنوعة فيه كالملتزم ومقام إبراهيم وقبة اسماعيل وموقع كل منها وشكله وما يضمه من أشياء . ثم التفت إلى مكة وتحدث عن أبوابها وجبالها وفضل كل منها ومساجدها ، ودور كبار الصحابة بها ، والمباني القائمة على المواضع المذكورة



في الأحداث الإسلامية . وأثنى على مكة ، وأشاد بفضلها  
وما خصها الله به من البركات والنعم والثمار . وتغنى بمن  
عنوا بالبلدة والمواقع الإسلامية فحافظوا عليها ، ورعوها  
ويسروا السبيل الى زيارتها .

ورسم عدة صور للجمع المكي في مواسمه المختلفة  
فقد وصف الشعائر التي اعتاد أهل مكة أن يؤديها عند  
فتح باب الكعبة ، وخطبة الجمعة ، واستقبال الهلال  
الوليد ، وصلوات الأئمة المختلفين للفريضة الواحدة  
في المسجد الحرام ، واحتفالهم بالعمرة في أول شهر رجب  
ومنتصفه ، وعمرة النساء في آخره ، وبليلة نصف  
شعبان ، وصلوات التراويح من ليالى رمضان وختم القرآن  
في الليالى الفردية من أيامه العشرة الأخيرة وليلة القدر  
والعيد ، ومجالس الوعظ . فأعطانا أدق الصور وأشملها  
للمسجد الحرام ، وللمكة ، وللمجتمع المكي . فقد كانت مكة  
المدينة التي نالت النصيب الأعظم من اقامته ووصفه .  
كذلك وصف قدوم بعض الزوار والحجاج كالسرو اليمانيين ،  
وما كانوا عليه من جفاء وفصاحة وإيمان ، والأمير سيف  
الإسلام طغتكين ، وما كان عليه من وجاهة ، والأعاجم  
وما كانوا عليه من حماس ديني .

ووصف المواضع الدينية المحيطة بمكة ، وخاصة  
على الطريق بينها وبين منى ، وما يؤديه الحاج عندها من  
شعائر وصور محلة أمير الحج العراقي الذي قرر محمد  
أن ينضم اليه في العودة .

ولما فرغ من شعائر الحج ، غادر مكة الى المدينة .  
فسرد أسماء البقاع التي مر بها ، وأبان مواقعها ومياهها  
وثمارها وحصونها في اختصار شديد . ووصف ركب  
الحجاج الذين سافر معهم ، وخاصة بنات الملوك الثلاث  
اللائى كن معهم وألوان ترفهن وبرهن .

ولم يطل المقام بالمدينة فأوجز تناولها ووجه أكثره  
الى وصف مسجد الرسول صلى الله عليه وسلم فوصف  
مقاييسه وأقسامه وعمده وأبوابه وزخرفته . وأشار الى  
بعض المساجد الأخرى ، ودور كبار الصاحبة ، وأبواب  
المدينة وآبارها ، وبعض آثارها الإسلامية الهامة ،  
وخاصة في مقبرتها بالبتيع . وأطنب في الكلام عن  
مجلس للوعظ عقد في المسجد النبوى . فأعطى صورة  
حية لكل ما جرى فيه . وتعرض لوصف خطبة الجمعة  
في الحرم النبوى موجزا .

وعاود السير مع الركب الى العراق ، فعاود وصف  
طريقه على النهج الذى اتبعه قبل أن يبلغ المدينة وكانت  
أول مدن العراق الكبيرة التى دخلها الكوفة ثم الحلة

ثم بغداد ثم تكريت ثم الموصل ثم نصيبين ثم دنيصر ثم رأس العين ثم حران . وسلك في وصف هذه المدن مسلكاً متقارباً ، لا يختلف عما رأيناه في وصفه للمدن السابقة ، فكان يصدر حديثه بفترة مسجوعة يبين فيها موقع المدينة ، ومنظرها ، وفضلها ، ثم يتحدث عن مشاهدتها ومبانيها ومراقبتها . وأفاض في بغداد في وصف مجالس الوعظ التي شهدناها وأعجب بها وأورد بعض المعلومات عن الخلافة العباسية والخلفاء . ولكنه قسا على أهل بغداد فذمهم لعدم إكرامهم إياه في الغالب .

وانتقل إلى الشام فمر بمنيح وحلب وقنسرين والمرة وحماة وحمص ودمشق . وجرى على سننه في وصفها غير دمشق . فقد أطلع بها فأفاض في الحديث عنها أكثر من أية مدينة أخرى سوى مكة . وأعظم ما عنى به فيها مسجدها الأموي الذي أعطاه من الصور قريباً مما أعطاه الحرم المكي . وتحدث عن مرافق دمشق وأحيائها وضواحيها ومشاهدتها . وأطال في الكلام عن أخلاق أهل دمشق ، وتقاليدهم في جنازتهم وملابسهم ومشيهم ومجاملاتهم ، وعن مجالس العلم بالمسجد الأموي ، والفرق الإسلامية المختلفة ، والعلاقات الحربية والسلامية بين المسلمين والنصارى . وأشار إلى بعض المواقع الحربية ، وخاصة استرداد نابلس .

وخرج من دمشق فعبّر ببياناس ، واستقر بعكة ،  
وَألم بصور . فوصف هذه المدن مجملاً ، وذكر ما أخذه  
الصليبيون منه من رسوم ليدخل المنطقة الصليبية ،  
وما رآه من أحوال المسلمين تحت حكم الصليبيين ،  
وما سمعه عن ملوك الآخرين ، وحفلة زواج لأحدهم .

ثم امتطى مركباً جنوباً متجهاً الى الأندلس ، ولكن  
الرياح والعواصف المتوالية لازمته فتلاعبت به تسير به  
في طريقه مرة وتتنكب أخرى بل ترجع به عوداً على بدء .  
فأخذ يتردد في القسم الشرقي من البحر الأبيض المتوسط  
بين أرخبيل اليونان وجزيرتي أقریطش وصقلية الى أن  
تحطم المركب على صخور الأخيرة ، فاضطر الى الهبوط  
في مسينة . وأخذ مركباً آخر سار به الى شفلودي ثم  
ثرمة . ثم اضطر أن يهبط الى البر ويسير فيه الى أن بلغ  
بالرمة ثم أطرابنش . ووصف محمد هذه المدن وصفاً  
مجملاً ، مبيناً موقعها ومزاياها ، ولكن أكثر عنايته كانت  
بالحديث عن المسلمين في صقلية ، وعلاقاتهم بالمسيحيين ،  
وتأثر هؤلاء وعلى رأسهم الملك وليم بهم ، واتخاذهم الجند  
والأعوان وكبار الموظفين منهم .

ثم امتطى مركباً آخر سار به الى جزيرة الراهب  
ثم تلاعبت به الرياح ثانية . وأخيراً أدرك قرطاجنة من  
أرض الأندلس ، فهبط بها الى غرناطة ، فأنتهى به المطاف  
وألقي عصاه بمنزله .

## المنهج

مر اذن محمد بن جبير في رحلته بمصر ، وشبه الجزيرة العربية ، والعراق ، والشام ، وصقلية ، وشاهد كبريات مدنها . فصورها في كتابه تصويراً يتفاوت طولاً وقصراً وفقاً للمدة التي اقامها بها ، والانطباع الذي خلفته في نفسه ، والأهمية التي رأى أنها تستحقها . ومن المستطاع أن نستخلص أنه كان يعنى في وصف المدن بثلاث نواح: المرافق ، والمشاهد ، والأرباض . وتضم المرافق في خلدته : الأسوار ، والحصون ، والمساجد ، والمدارس ، والحمامات ، والمياه والأسواق ، والمارستانات ، والمنازل ، والشوارع ، والأبواب ، وتضم المشاهد المقابر ، والموالد ، وآثار الأنبياء والعلماء والأولياء والمواقع الإسلامية ، والمعابد والكنائس والآثار غير الإسلامية . وتضم الأرباض الأحياء والضواحي . ولست أعنى أنه وصف كل ذلك في كل مدينة ، بل أنها هي ما يتعرض له عند وصفها فيأتى بأكثرها تارة ويهمله أخرى . وعنى في الكتاب كله بالغرباء ، ومواطنيه المغاربة خاصة : كيف يعاملهم حكام الأقطار التي مر بها وشعوبها ، فيشيد بصاحب الفضل عليهم ويعدد ألوان بره بهم ، وينبذ من يجفوهم ، ويتغنى بأفضال صلاح الدين الأيوبي الحربية والسلامية ، وينتهاز كل فرصة للثناء عليه . ثم يتفرد بعلاجه لكل إقليم بنواح خاصة تغلب عليه ، ربما كان سببها طبيعته ولون الحياة فيه . فأكثر ما تحدث عنه في مصر

المشاهد والآثار ، وفي الخجاز الشعائر والمواسم  
والاحتفالات الدينية ، وفي العراق الوعظ والوعاظ ، وفي  
الشام المسجد الأموي والجوانب السياسية والحربية  
والاقتصادية من الحياة بين المسلمين والصليبيين وحياة  
الدمشقيين الاجتماعية ، وفي صقلية أحوال المسلمين  
ومشاعرهم تحت حكم الملك غليسم ( ولیم الصالح )  
وسياسته نحوهم . ويدل هذا على ما للكتاب من قيمة  
كبيرة في الدراسات المختلفة .

### الأسلوب

ويصور الكتاب صاحبه رجلاً طيب القلب ، سليم  
الطوية ، يسرع الى الالتجاء الى الله في حال الرضا  
والغضب ، والاعجاب والاستنكار ، والاطمئنان والفرح .  
وقد يؤثر ذلك في أحكامه ، فيفرط في شعوره ، فكل  
ما يعجب به غاية لا يستطيع وصفها الواصفون . ولكن  
هذا لا يفقده قدرته على التمييز ، وتمحيص الشائعات ،  
ولو اتصلت بأمر ديني ، بل يحاول التحقق .

وكان محمد بن جبير يدون مشاهداته على صورة  
مذكرات لا كتاب متصل مطرد . ثم نسق هذه المذكرات  
وفقاً لمراحل الرحلة هو أو بعض تلاميذه كما يقول  
أبو الحسن الشاري . فآثر ذلك في عبارته تأثيراً كبيراً .



فهي قريبة من العامية ، تتضمن من الألفاظ ما لا ترضى عنها اللغة الفصيحة . والضمائر مختلة لا تسير وفقاً للقواعد العربية ، بل على القواعد العامية ، وخاصة في المثنى الذى يعامل كالمؤنث فى أغلب المواضع . والجمل منفصلة لا ترابط بينها فى كثير من الأحيان ، على غير مألوف اللغة الفصيحة . وبالرغم من ذلك ، يفتتح الكلام عن الممدن الهامة بفقرة مجودة تتزين بالسجع والجناس . وإذا كان القدماء أعجبوا بفقراته المجودة فإن الذوق الحديث أكثر إعجاباً بعباراته المرسلة لسهولة وطبيعتها وجمالها غير المتكلف ولا المصنوع .

### فى التراث الانسانى

ولما كان محمد بن جبير دقيق الملاحظة ، صادق التعبير ، متنوع الالتفات ، وكان العصر الذى قام فيه برحلته ، عصر الحروب الصليبية ، عظيم الأهمية لدى الشرقيين والغربيين ، والمسلمين والمسيحيين . فقد لغت رحلته الأنظار منذ صدورها . وجذبت القراء ، ومنحت الدارسين فى النواحي المختلفة ما يسعون وراءه من معلومات . فكثرت الحديث عنها ، وكثرت الأخذ منها وعظمت العناية بها .

فالمقصرى المغربى نوه بانتشارها بين القراء فى عصره  
البعيد فقال عن الرجل : « له رحلة مشهورة بأيدي  
الناس » .

وابن الخطيب الاندلسى قال : « رحلته نسيجة  
وحدها طارت كل مطار » . وقال : « صنف الرحلة  
المشهورة . . . وهو كتاب مؤنس ممتع مثير سواكن الأنفس  
الى تلك المعالم » .

وفى العصر الحاضر ، قال نفيس احمد الهندى :  
« لقى الكتاب قبولا حسنا فى الشرق وفى الغرب على  
السواء . . . وان ما كتبه ابن جبير فى رحلته ليلقى  
ضوءاً هاماً على الوضع الجغرافى والنشاط الثقافى  
والتجارى للأوضاع الاسلامية من بلدان حوض البصر  
الأبيض المتوسط » .

وقال الدكتور نقولا زيادة اللبنانى : « عنى كاتبها  
بالرسوم الدينية والنواحي الاجتماعية مناهة فائقة . . .  
وهو فى كل هذا دقيق الملاحظة ، سوى العبارة ، واضح  
الأسلوب . وقد أثر ابن جبير فى كثير من الكتاب الذين  
جاءوا بعده » .

وقال الدكتور محمد زغلول سلام المصرى . . .  
« تعد درة من درر أدب الأسفار والرحلات . . . بل انه  
يمتاز فيها بملكة لاقتة مصورة » .

وقالت دائرة المعارف الاسلامية ، معبرة عن رأى  
المستشرقين فيها : « تعد قصة رحلته من أهم مؤلفات  
العرب ، وخاصة في تاريخ صقلية في عهد وليم  
الصالح » .

وأشاد بونس بويجس Pons Boigues بها ، وعد  
حديث ابن جبير عن الآثار ، وصقلية ، عظيم الأهمية ،  
وخاصة لإهمال المؤرخين معالجة أحوال المسلمين في  
العهد النورمندى بالجزيرة وتفاهة ما كتبوه عنهم ونوه  
بأسلوب الرحالة ، وأعجب بوصفه للمبواصف ورأى  
أن ما رسمه لها من صور جدير بالنقل والترجمة لصدقه  
وحيويته وجماله .

وأجمع كل من كتب عن الرحلة على أن المتأخرين  
أكثرها من الرجوع إليها والاقتباس منها . . لماقتبس  
العبدري في رحلته منها في وصف مكة والمدينة ، وخالد بن  
عيسى البلوى في رحلته « تاج الفرق في تحلية علماء  
المشرق » في وصف الاسكندرية والقاهرة ومكة والمدينة  
خاصة ، وابن بطوطة في رحلته في وصف حلب ودمشق  
خاصة ، والمقرئزى في خططه وسلوكه في وصف اخميم  
وعيذاب خاصة ، والفاسى في كتابه : « شفاء الغرام  
بأخبار البلد الحرام » في كلامه عن الرسوم المفروضة على  
الحجاج في عيذاب خاصة ، والمقرئ في « نفع الطيب »  
في وصف دمشق خاصة ، والشريشى في شرحه لمقامات

الحريري في مواضع كثيرة . وزاد نفيس أحمد الى المستفيدين من رحلة ابن جبير لسان الدين بن الخطيب . كل هذه العوامل جعلت المستشرقين أيضاً والايطاليين منهم خاصة يوجهون عنايتهم الى نص الرحلة ذاته . فتلطف وليم رايت William Wright النسخة الوحيدة الموجودة منها ، وحققها ، ونشرها في ليدن سنة ١٨٥٢ م . ثم راجع المحقق نفسه ما طبعه واشترك في تصحيحه جماعة من كبار المستشرقين هم دوزي Dozy وروبرتسون سميث Robertson Smith ودي غويه De Goeje ، وأعادوا نشرها بليدن عام ١٩٠٧ في مجموعة تحمل اسم جب .

وحقق المستشرق الايطالي اماري Amari القسم الخاص بصقلية من الرحلة ، ونشره مع ترجمة فرنسية له في المجلة الآسيوية Journal Asiatique المجموعة الرابعة المجلد السادس ، صفحة ٥٠٧ ، والمجلد السابع صفحة ٧٣ و ٢٠١ . وعلق الشيخ طنطاوي على ما فعل في المجلد التاسع ، صفحة ٣٥١ من المجلة نفسها .

واعتمد على الرحلة المستشرق كرولا Crolle في بحثه عن صقلية في العهد النورماني المسمى La Sicile au XII<sup>s</sup> s.a récit du voyage de I, J. en l'an 581 de l'h. (1187), trad. de l'ar. Muséon VI, 123/32.

وتوج الايطاليون عنايتهم بالرحلة بأن قام  
كلستينو شيابرلي Celestino Schiaparelli بترجمة  
للنص برمته ، ونشره في روما في سنة ١٩٠٦ م ، تحت  
عنوان :

Ibn Gubayr (Giobeir) Viaggio in Ispagna, Sicilia,  
Siria, Palestina, Mesopotemia, Arabia, Egitto,  
commiato nel secolo XII.

## الشنواهد

### معبد أخميم من مدن مصر

من أعظم الهياكل المتحدث بغرائبها في الدنيا  
هيكل عظيم في شرقى المدينة المذكورة وتحت سورها  
طوله مائتا ذراع وعشرون ذراعا . وسعته مائة وستون  
ذراعا . يعرف عند أهل هذه الجهة بالبريا ، وكذلك  
يعرف كل هيكل عندهم وكل مصنع قديم . قد قام  
هذا الهيكل العظيم على أربعين سارية حاشا حيطانه ،  
دور كل سارية منها خمسون شبرا ، وبين كل سارية  
وسارية ثلاثون شبرا . ورعوسها في نهاية من العظم

والاثنان ، قد نحتت نحتاً غريباً ، فجاءت مركنة  
بديعة الشكل ، كان الخراطين تناولوها وهي كلها  
مرقشة بأنواع الأصبغة اللازوردية وسواها ، والسواري  
كلها منقوشة من أسفلها الى أعلاها . وقد انتصب على  
رأس كل سارية منها الى رأس صاحبته التي تليها ،  
لوح عظيم من الحجر المنحوت ، من أعظمها ما كلنا فيه  
سنة وخمسين شبراً طولا ، وعشرة أشبار عرضاً ،  
وثمانية أشبار ارتفاعاً . سقف هذا الهيكل كله من ألواح  
الحجارة المنتظمة ببديع الالتصاق ، فجاءت كأنها فرش  
واحد . وقد انتظمت جميعه التصاوير البديعة والأصبغة  
الغريبة ، حتى يخيل للناظر فيها أنها سقف من الخشب  
المنقوش . والتصاوير على أنواع في كل بلاط من بلاطاته  
فمنها ما قد جللته طيور بصور رائعة ، بأسطة أجنحتها ،  
توهم الناظر اليها أنها تهم بالطيران ، ومنها ما قد جللته  
تصاوير آدمية رائعة المنظر رائعة الشكل . قد أعدت  
لكل صورة منها هيئة هي عليها ، كامسك تمثال بيدها  
أو سلاح أو طائر أو كأس ، أو إشارة شخص الى آخر  
بيده ، أو غير ذلك مما يطول الوصف له ولا تتأتى العبارة  
لاستيفائه . وداخل هذا الهيكل العظيم وخارجه ، وأعلاه



وأسفله ، تصاوير كلها مختلفات الأشكال والصفة ، منها  
تصاوير هائلة المنظر ، خارجة عن صور الآدميين ،  
يستشعر الناظر اليها رعباً ، ويتملاً منها عبرة وتعجبا .  
وما فيه مفرز اشقى ولا ابرة الا وفيه صورة أو نقش أو  
خط بالمسند لا يفهم . قد عم الهيكل العظيم الشأن كله ،  
هذا النقش البديع . ويتأتى في صم الحجارة من ذلك  
ما لا يتأتى في الرخو من الخشب . فيحسب الناظر  
استعظاما له ، أن عمر الزمان لو شغل بترقيشه  
وترصيعه وتزيينه لضاق عنه . فسبحان الموجد للعجائب  
لا اله سواه . وعلى أعلى هذا الهيكل سطح مفروش  
بالواح الحجارة العظيمة على الصفة المذكورة ، وهو في  
نهاية الارتفاع ، فيحار الوهم فيها ، ويضل العقل في  
الفكرة في تطليعها ووضعها . . وداخل هذا الهيكل  
من المجالس والزوايا ، والمداخل والمخارج ، والمصاعد  
والمعارج . والمسارب والمواالج ، ما تضل فيه الجماعات  
من الناس ، ولا يهتدى بعضهم لبعض الا بالنداء العالى  
وعرض حائطه ثمانية عشر شبرا . وهو كله من حجارة  
مرصوفة على الصفة التى ذكرناها . وبالجمله فشان  
هذا الهيكل عظيم ، ومراه احدى عجائب الدنيا التى

لا يبلغها الوصف ، ولا ينتهى اليها الحد ، وانما وقع  
الالهام بنبذة من وصفه دلالة عليه ، والله المحيط بالعلم  
فيه ، والخبير بالمعنى الذى وضع له ، فلا يظن  
المتصفح لهذا المكتوب ان فى الاخبار عنه بعض غلو  
فان كل مخبر عنه — لو كان قسا بياننا او سبحانه —  
يقف موقف العجز والتقصير والله المحيط بكل شيء علما ،  
لا اله سواه .

### صلاة الجمعة بالمسجد الحرام بمكة

وبازاء المقام الكريم منبر الخطيب ، وهو ايضا  
على بكرات اربع شبه التى ذكرناها . فاذا كان يوم  
الجمعة وقرب وقت الصلاة ، ضم الى صفح الكعبة  
الذى يقابل المقام ، وهو بين الركن الاسود والعراقي  
فيسند المنبر اليه . ثم يقبل الخطيب داخلا على باب  
النبي صلى الله عليه وسلم وهو يقابل المقام فى البسلاط  
الآخذ من الشرق الى الشمال ، لابسا ثوب سواد  
مرسوما ايضا وعليه طيلسان شرب رقيق ، كبل ذلك  
من كسا الخليفة التى يرسلها الى خطباء بلاده ، يرفل

فيها وعليه السكينة والوقار ، يتهادى رويداً بين رايتين سوداوين يمسكهما رجلان من قومة المؤننين ، وبين يديه ساعياً أحد القومة ، وفي يده عود مخروط أحمر ، قد ربط في رأسه مرس من الأديم المفتول رقيق طويل ، في طرفه عذبة صغيرة ينفضها بيده في الهواء نفضاً ، فتأتى بصوت عال يسمع من داخل الحرم وخارجه كأنه ائذان بوصول الخطيب ، ولا يزال في نفضها الى أن يقرب من المنبر ، ويسمونها الفرقة . فاذا قرب من المنبر ، عرج الى الحجر الأسود فقبله ، ودعا عنده ، ثم سعى الى المنبر والمؤذن الزمزمي ، رئيس المؤننين بالحرم الشريف ، ساع أمامه ، لابساً ثياب السواد أيضاً ، وعلى عاتقه السيف يمسكه بيده دون تقلد له . فعند صعوده في أول درجة قلده المؤذن المذكور السيف . ثم ضرب بنعطة سيفه فيها ضربة اسمع بها الحاضرين ، ثم في الثانية ، ثم في الثالثة . فاذا انتهى الى الدرجة العليا ضرب ضربة رابعة ، ووقف داعياً مستقبل الكعبة بدعاء خفى . ثم انفلت عن يمينه وشماله قال : « السلام عليكم ورحمة الله وبركاته » . فيرد الناس عليه السلام . ثم يقعدان ويبادر المؤذنون بين يديه في المنبر بالأذان ، على لسان

واحد . فإذا فرغوا قام للخطبة ، فذكر ووعظ وخشع  
فأبلغ . ثم جلس الجلسة الخطيبية ، وضرب بالسيف  
ضربة خامسة . ثم قام للخطبة الثانية فأكثر بالصلاة على  
محمد صلى الله عليه وسلم ، وعلى آله ، ورضي عن  
أصحابه ، واختص الأربعة الخلفاء بالتسمية رضي الله عن  
جميعهم ، ودعا لعلي النبي صلى الله عليه وسلم حمزة  
والعباس ، ولحسن والحسين ، ووالى القرضي عن  
جميعهم . ثم دعا لامهات المؤمنين زوجات النبي صلى الله  
عليه وسلم ، ورضي عن فاطمة الزهراء ، وعن خديجة  
الكبرى ، بهذا اللفظ . ثم دعا للخليفة العباسي أبي العباس  
أحمد الناصر ، ثم لأمير مكة مكث بن عيسى بن فليته بن  
قاسم بن محمد بن جعفر بن أبي هاشم الحسنی ، ثم  
لصلاح الدين أبي المظفر يوسف بن أيوب ، ولولي عهده  
أخيه أبي بكر بن أيوب . وعند ذكر صلاح الدين  
بالدعاء ، تخفق الألسنة بالتأمين عليه من كل مكان .

واذ أحب الله يوماً عبده

التي عليه محبة للناس

وحق ذلك عليهم بما يبذله من جميل الاعتناء بهم ،  
وحسن النظر لهم ، ولما رفعه من وظائف المكوس عنهم .

### مجلس وعظ في بغداد

ثم شاهدنا صبيحة يوم السبت بعده مجلس الشيخ  
الفقيه ، الامام الأوحد ، جمال الدين أبى الفضائل بن  
على الجوزى ، بازاء داره على الشط ، بالجانب الشرقى  
وفي آخره ، على اتصال من قصور الخليفة ، وبمقربة  
من باب البصلية آخر أبواب الجانب الشرقى ، وهو  
يجلس به كل يوم سبت فشاهدنا مجلس رجل ليس من  
عمرو ولا زيد ، وفي جوف الفرا كل الصيد ، آية  
الزمان ، وقرة عين الايمان ، رئيس الحنبلية ،  
والمختص في العلوم بالرتب العلية ، امام الجماعة ،  
وفارس حلبة هذه الصناعة ، المشهود له بالسبق  
الكريم في البلاغة والبراعة ، مالك أزمة الكلام في  
النظم والنثر ، والفائض في بحر فكره على نفائس الدن .  
فأما نظمه فرضى الطباع ، مهيارى الانطباع . وأما نثره  
فيصدع بسحر البيان ، ويعطل المثل بقس

وسحبان . ومن أبهر آياته ، وأكبر معجزاته ، أنه يصعد المنبر ، ويبتدىء القراءة بالقرآن ، وعددهم نيف على العشرين قارئاً ، فينتزع الاثنان منهم أو الثلاثة آية من القرآن ، يتلونها على نسق بتطريب وتشويقي . فإذا فرغوا ، تلت طائفة أخرى على عددهم آية ثانية ، ولا يزالون يتناوبون آيات من سور مختلفات ، الى ان يتكاملوا قراءة ، وقد اتوا بآيات مشتبهات ، لا يكاد المتقّد الخاطر يحصلها عدداً ، أو يسميها نسقاً . فإذا فرغوا ، أخذ هذا الامام الغريب الشأن في ايراد خطبته ، عجلاً مبتدراً ، وافرغ في اصداق الاسماع من الفاظته درراً ، وانتظم أوائل الآيات المقروءات في أثناء خطبته فقرأ ، وأتى بها على نسق القراءة لها ، لا مقدماً ولا مؤخراً . ثم اكمل الخطبة على قافية آخر آية منها . فلو أن أبداع من في مجلسه تكلف تسمية ما قرأ القراء آية آية على الترتيب ، لمجز عن ذلك فكيف بمن ينتظمها مرتجلاً ، ويورد الخطبة الغراء بها عجلاً ، أفسح هذا أم أنتم لا تبصرون ؟ ان هذا هو الفضل المبين . فحدث ولا حرج عن البحر . وهيئات ، ليس الخبر عنه كالخبر ! ثم انه أتى بعد أن فرغ من خطبته برقائق من



الوعظ ، وآيات بينات من الذكر ، طارت لها القلوب  
اشتياقاً ، وذابت بها الأنفس احتراقاً ، الى أن علا  
الضجيج ، وتردد بشهقاته النشيج . وأعلن التائبون  
بالصياح ، وتساقطوا عليه تساقط الفراش على المصباح ،  
كل يلقي ناصيته بيده فيجزها ، ويمسح على رأسه  
داعياً له ، ومنهم من يفشى عليه ، فيرفع في الأذرع  
اليه . فشاهدنا هولاً يملأ النفوس انابة وندامة ،  
ويذكرها هول يوم القيامة ، فلو لم نركب ثبج البحر ،  
ونعتسف مفازات القفر ، الا لمشاهدة مجلس من مجالس  
هذا الرجل ، لكانت الصفقة الرابحة ، والوجهة المفلحة  
الناجحة . والحمد لله على أن من بقاء من يشهد الجمادات  
بفضله ، ويضيق الوجود عن مثله . وفي أثناء مجلسه  
ذلك يبتدرون المسائل ، وتطير اليه الرقاع ، فيجواب  
أسرع من طرفة عين . وربما كان أكثر مجلسه الرائق  
من نتائج تلك المسائل ، والفضل بيد الله يؤتيه من يشاء ،  
لا اله سواه .

## ساعة المسجد الأموي بدمشق

ومن يمين الخارج من باب جيرون ، في جدار البلاط الذي أمامه ، غرفة ولها هيئة طاق كبير مستدير فيه طيقان صفر قد فتحت أبواباً صفاراً على عسدد ساعات النهار ، ودبرت تدبيراً هندسياً . فعند انقضاء ساعة من النهار تسقط صنجتان من صفر ، من فمي بازيين مصورين من صفر ، قسائين على طاستين من صفر تحت كل واحد منهما : أحدهما تحت أول باب من تلك الأبواب ، والثاني تحت آخرها ، والطاستان مثقوبتان فعند وقوع البندقتين فيهما ، تعودان داخل الجدار الى الغرفة ، وتبصر البازيين يمدان أعناقهما بالبندقتين الى الطاستين ، ويقذفانها بسرعة بتدبير عجيب تخيله الأوهام سحراً . وعند وقوع البندقتين في الطاستين ، يسمع لهما دوى ، وينفلق الباب الذي هو لتلك الساعة للحين بلوح من الصفر ، لا يزال كذلك عند كل انقضاء ساعة من النهار ، حتى تنفلق الأبواب كلها وتنقضي الساعات ، ثم تعود الى حالها الأول . ولها بالليل تدبير آخر ، وذلك أن في القوس المنعطف على تلك الطيقان المذكورة اثنتى عشرة دائرة من الناس مخرمة وتعترض

فى كل دائرة زجاجة من داخل الجدار فى الغرفة ، مديبر  
ذلك كله منها خلف الطيقات المذكورة وخلف الزجاجية  
مصباح يدور به الماء على ترتيب مقدار الساعة فإذا  
انقضت ، عم الزجاجية ضوء المصباح ، ونماض على  
الدائرة أمامها شعاعها ، فلاحت للأبصار دائرة حمرة .  
ثم انتقل ذلك الى الأخرى حتى تنقضى ساعات الليل ،  
وتحمر الدوائر كلها ، وقد وكل بها فى الغرفة متفقد  
لحالتها ، درب بشأنها وانتقالها ، يعيد فتح الأبواب  
وصرف الصنج الى موضعها . وهى التى يسميها الناس  
المنجانة .

الحمد لله رب العالمين

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ١٩٩٦/٥٨٩٦

---

ISBN — 977 — 01 — 4822 — 9



١٩٩٦  
مكتبة الأسرة

مكتبة الأسرة  
١٩٩٦  
مكتبة الأسرة

## مكتبة الأسرة



بسعر رمزي خمسون قرشا  
بمناسبة

مهرجان القراءة للجميع ١٩٩٦

مطابع  
الهيئة المصرية  
العامّة للكتاب

4  
Bibliotheca Alexandrina



0334361